

ANY I - NÚMERO 1

Valencia 5 de Novembre de 1932

Prèu: UN CHAVO



PERIÓDIC POLÍTIC-SATÍRIC

LA TRALLA se publicará
cuant mos done la gana

Redacció y Administració:
Plasa Pellicers, número 4 :: Telèfon: el posarem

Director:
GUILLEM (el Telefonista)

LA TRALLA a sus lectores

Era preciso que este periódico saliese en Valencia. Aquí, a pesar de la fragancia proverbial de nuestras vegas, no se huele a ámbar. Aunque Valencia cuenta hoy con un alcantarillado bastante aceptable, todavía existen unas emanaciones poco apetecibles, nacidas en las cavernas de un partido político de nueva formación en el que se han recogido todos los detritus sociales. LA TRALLA va a cumplir una labor de higiene social al flagelar sin piedad las espaldas de unos cuantos ganapanes que deshonran a Valencia y a la República.

Sabemos que muchos de esos sujetos tienen callos en distintas partes de sus averiados cuerpos. Pero es igual; estamos seguros de que nuestros trallazos les harán danzar, porque vamos a ser implacables en esta labor justiciera.

Al aparecer LA TRALLA, aunque muchos lo juzguen paradójico, nos proponemos velar por las buenas costumbres y hasta por la moral cristiana. Claro que a nosotros esto de Cristo nos importa menos que un discurso de Fernando Valera, cuya cabeza es un campo apropiado de experimentación para todos los insecticidas.

Pero como hemos dicho, vamos a velar por la consabida moral a ver si logramos que algunos personajes del Partido Radical Socialista Valenciano retornen al manso redil de donde proceden.

Por eso aspiramos a que Valera continúe como antaño asistiendo a la misa de once de Santa Catalina; a que Ballester Gozalvo vuelva a presidir, como en sus tiempos de concejal monárquico, las piadosas procesiones del Cabañal; queremos que el grasiento Puig Espert se reintegre a su vida de beato sin canonizar—cualquiera le mete la «tanda» en una estampa—para que siga editando litografías dedicadas a la corte celestial, en unos versos de auca.

Queremos, en fin, que cada cual, en los partidos republicanos, cargue con su responsabilidad.

Nada, pues, de equívocos. Los radicales socialistas deben volver a las madrigueras sacristanescas de donde proceden, y nosotros, a velar con LA TRALLA y con la estaca, cuando llegue el caso, por la pureza del verdadero republicanismo.

¡Ojo, pues, a LA TRALLA!
¡Y a la estaca!



A. F. L. M.

D.^a Bacora Radical Socialista

Falleció el día de Todos Santos
con motivo de una indigestión de la Asamblea de
Ciudadanos Honrados, verificada en el Teatro
Principal

Su director espiritual, el Reverendo Puig Espert; su desgreñado esposo Fernandito "El Apóstol"; su tía, doña Daría; sus primos (hasta cierto punto); Ricardo M. (General) de la + Roja; el Juez, señor Naranjero; el Colom Cano; Miguel "El Sapo"; Perico "El Honrado" y demás cofrades, sin olvidar a la Sibila espiritista,

Ruegan a sus amistades tengan presente a doña Bacora en aquellos momentos que lo crean oportuno para evacuar todos los problemas del bizarro y ex frailuno partido de referencia.

No se admiten tartanas. El duelo se desfilde en la puerta de San Miguel de los Reyes.

EL DE TURNO

Personajes que se descubren

"EL PALLERO"

Durante la monarquía había un individuo, no muy recomendable, que en la Lonja de Valencia, traficando en trigo y paja, hacía algún que otro negociete sucio; en las intendencias militares y en los gobiernos civiles, amparado por influencia de los magnates de la monarquía y radiada desde Madrid. Llegó la Dictadura; y «El Pallero», como así le apodan a este individuo, se arrastró a los pies de los Sotelo, Alvarez Rodríguez, García Trejo y demás chusma que imperaba en Valencia, para seguir sus tráficos esquilmando al pueblo valenciano. Cuál no sería nuestra sorpresa al ver, llegada la República, que «El Pallero», este presidiario individuo, comenzaba a desenroscarse cual inundo reptil, y se lanzaba congestionado con las manos rotas de tanto aplaudir detrás del partido que vincula todas las traiciones y deslealtades acaudillado por el cretino apóstol. Todo el mundo lo decía: «Algo busca ese y tiene buen olfato. Si busca encontrará.» Lo primero que bulló en su mente fué una idea genial. El conseguiría fundar un periódico en Valencia para cléricales enchufistas. Era el espejuelo para preparar su negociete. Se hicieron reuniones y más reuniones, pero el periódico no apareció. «El Pallero» se lamentaba y decía «que faltaba dinero», y en las reuniones que tenía con el «Mesías», «El Sapo», «Perico» y «Cano Kan» siempre tenía su palabra sacramental: «Si ferem algún negociet hara que vostés manen». Pa-

recía que predecía la estafa más grande que se ha hecho en la historia política española, y en la cual ha sido este individuo el testafiero de este «affaire».

Hace unos meses no se habla de otra cosa en España, en Valencia. Hay un señor muy influyente que le resuelve el problema a todos los molineros. «El que no té forment o dacha, es porque no vol. Parlant en Pepico «El Pallero» en una comisió de cinc pesetes per sac te entregará forment encara que siga de Checoslovaquia.»

Todo el que siguió este consejo se metió en «harina», y hoy ese histórico personaje dice a gritos que por fin tienen los chavos para publicar el libelo; claro está, ahora ya está el asunto salvado; solamente falta liquidar con los franceses, y para eso tienen a «El», al «Mesías Codorniu», en el extranjero para recoger la «mascá» y repartirla equitativamente (tres pa mí, uno pa mí, medio pa ti, todo pa mí) (?).

Este es el primer descubrimiento de personajes clericales sorianistas que hacemos a los lectores de LA TRALLA. Ya desfilarán otros por el estilo, como Juanito «El Afonacases», Daría «Talla-píos», Miñanita, Roger, Soriano, Zandalinas y Lapizito, sinvergüenzas busca-vidas que en todos los regimenes saben vivir y acomodarse, y que dirigen ese carro de basura titulado «El Clerical Sorianista». Ya hablaremos.

El Estatuto valenciano y los caradura que lo deshonran

¡A la vista está, caballeros! La victoriosa Asamblea celebrada en el teatro Principal ha puesto de relieve la existencia en nuestra ciudad y en su provincia de quienes se preocupan por sus intereses y los caradura que los deshonran.

Los grupitos políticos «decimales», como los calificó Ricardo Samper, en dicho acto, han quedado más en ridículo que un traje de pana en cotillón.

Todos esos «patriotas» que continuamente se han reunido dentro de una tartana (y aún sobraba sitio), dijeron constantemente que el Partido Republicano Autonomista estaba muerto. Partido de 0,95 al fin.

Por eso, como se trataba de un pobre cadáver, quisieron tales prójimos—*amaqueu els patos*—elaborar por su cuenta un Estatuto para ellos solos, que tendría las características de una hoja parroquial. En cambio, al Partido Republicano Autonomista intentaron torpedearlo por todos los medios imaginables. En efecto, este Partido está muerto, pero tan pasado y tan putrefacto como el propio Perico (a) el Niño de las Carteras.

Vean ustedes si somos o no cadavéricos.

La provincia de Valencia cuenta con 263 Ayuntamientos.

¿Cuántos dirán ustedes que asistieron a la Asamblea del teatro Principal? Pues DOSCIENTOS VEINTINUEVE. Desde luego, el «fracaso» salta a la vista, y el entusiasmo fué de los que forman época.

Sí; es indudable. El Partido Republicano Autonomista no pinta nada en Valencia.

Una advertencia importante:

A pesar de que en el teatro Principal se había congregado un gentío desbordante, a nadie le faltó ni la cartera, ni el reloj.

Por si las moscas, ¡eh!

Perico Vargás (ans don Pedro) porta gafes, pero se veu molt.

Les usa per disimular.

En cambi les recomanen als que se li pösen a tret.

Díalecs telefónicos

A Ricardo Bacora Pancha

En una gran siutat que banya el mediterrani, ahon l'arrós, les taronches y els melons es crefen com per encant, hi ha un sensor de la Compañía Telefónica Inhlámbrica, allí instalá, que sent debilitat, y hasta podríem dir que obsesió, per el càrrec que desde fá molts anys desempeña. Ell treballa moltes hores de les que li pertoque en tal de estar sempre enchufat sorprenent conversacions de totes menes.

No cal dir si se enterará de còses interesants; negosis, amors, adulteris, chascos grasiosos y en mala sombra com son els avisos als bomberos, y tantes y tantes grasioses ocurrencies de la chent desqueferá.

Es un home bastant concentrat, pero quant está de bon humor y els amics de la taula de café conseguixen posarlo a tó, se torna talment un gramófono continuo y desembucha tot lo captat en la seua persecusió incansable de díalecs. Nosotros, que s'han rist com a bachoques oint-li desarrollar el seu repertori, estem enterats de tot, y, creguent fer un bon servici als llechidors de LA TRALLA, obrim esta secció titulá «DÍALECS TELEFONICS», dedicant-la a un meche de la aludida siutat cual nom em va al cap.

El sítat meche, diu el sensor, cura de grasia, y repartix, per tant, la felicitat a ditaes, pues la grasia la té en la llengua. Ordinariament se llepa els díatils y aplica la saliva a la part mal sana, pero quant té verdader interés per el pasient, ve per alguna recomanació política o per alguna de les seues debilitats sexuals, aplica la llengua y... ¡olí en un cresóli!, la lesió, o lo que siga, queda curá en un llamp.

—RRRRIN... rrrrin... rrrrin

—¿Qui crida?

—Ché, Ricardo

—¿Qué pasa?

—Soc Guillemet.

—¡Ah! ¿Qué vols, Guillem?

—Que Fulana está molt grave, ¿saps?

Fes el favor de vindre enseguida.

—¿Ahón?

—Así, al costat del Achuntament. Está en la Sanc.

—Vach corrent.

GUILLEM

El mapa de les garrofes

Sabre la mesa de trabajo, que no es ni mucho menos la mesa donde trabaja Largo Caballero, tengo diez mil cartas demanando faena, porque los que firman las epístolas de marras no tienen donde cayerse moertos.

No es la primera vegada que desean comer, ni será la penúltima, pero yo, que asperaba me nombrasen un día de aquestos Delegado de Trabajo, me he visto retirado de la terna y por lo mismo sin poder dar una orientación a mis comonicanes. Esto tiene mochos óvulos, por no decir una cosa más fea y y puntiaguda.

¿De modo que entre deu mil profesionales del hambre no hay uno que aproveche para hacer de Lopezo? ¿Preferís morirte de Carpanta antes que agarrar un chupón y fer de cabasito de femaler?

¿Pero estos anelises no han depredado aún el mapa nacional de les garrofes? Este mapa es de una pequenez muy pequeña. Ascomienza en el golfo de Caballero, sigue por las lagunas de Cordero, sigue por los bajos de los Enchufes y acaba en los Comités Mistos (Mistos de traca) con ramalitos a modo de sangoneras por toda España.

Esto lo saben anda los niños de las escuelas donde aún enseñan la Doctrina, y se relamen algunos frailes, a pesar de abolir las madrigueras religiosas y demanar (de boquilla) que se desfasa la guaria sivil.

Por eso yo me andigno con mis comonicanes.

Sois unos desastrosos dende el momento que no podéis llegar a la altura de un agrasiado Desgrasia, un Navarro (que es churro) con blusa y aspardeñas con aguilas guardadas, o cualquier delegado de esos que chuplan del hote, cantan la Internacional y no se marchan del banquete manque lo pidan los gorriligionarios a voz en cuero.

Nuestro nivel intelectual será como el que se gasta en las obras, nivell de aigua, desde el momento que no niveláis vuestro estómago a las alturas gastronómicas de cualesquier Doctor Bacora, furor de cuineras y espanto del arroz con clóchinas.

Allá va mi leal consejo:

Si queréis sacar la tripa de mal año arrimaos al sol que caliente agora y colocaos dentro del mapa de les garrofes, porque de otro modo estáis condeñaos a estirar la pata de un atracón de gasusa. Sólo dentro de la superficie garrofera hay salvación. Probat y me daréis la razón.

Los amos del catarro aún tienen rosos que repartir, y si no tienen, los anventarán. Enseñaos a cantar aquello de: «Cordero selestial» y veréis como vuestro porvenir es otro. Y si ansima de eso podéis contemplar la desolusión de la guaria sivil, miel sobre ojetes, porque entonces ya no aurá miedo de que siente mal la digestión con un susto de mauser.

TARUGO

Ripios

¡Caballers! Ha eixit LA TRALLA a luchar per l'ideal, a llevar les carasetes al lladre i al clerical.

Descubrir als emboscats que com roín animal sa magá en la Dictadura i ara va fent el pardal.

¡Republica! ¡Cara dura!

Trallaes li pegarem a tot cristo, i molt formal direm a cascu qui es en ca que li sapia mal,

ques hõra de fer ya llum i que tots se conequem i si a les bones no es pòt a les males ho farem

Ya tenim els nasos agres de vore antics clericals àvis de llepar coronas i a tráureli els orinals a capellans i a les monches, pasarse hui molt formals per més verts qu'una tomata dient qu'ells als radicals

es consideren de dreta; ¡ché! ¡chuplaveles, morrals! a l'hõra de la gamella tots s'han fet republicans, i chillen més que ningú, i aixó... no heu deu tolerar ningú qu'es precie de hõme republica y lleberal.

Sentireu LA TRALLA, amics; trallaes tindreu i al cap; sabrán tots els valencians qui son els hõmens desents i qui son quatre gañans melenuts, apagaveles, chuplaciris, deshonrats qu'es posen gorro frigio pera engañar desgraciats.

Vixca LA TRALLA, senyores! ¡Vixca LA TRALLA molts anys! per a be de tots els hõmens honrats y republicans.

RIKOTANCA

Siluetas de algunos que se llaman radicales-socialistas

¿Quién es el que en la ciudad del oso y del madroño, antigua residencia del odioso Alfonso XIII y pico, acompañando a un cliente y aprovechándose del dulce sueño, le afanó una cartera?

¿Quién es el que, debiendo gratitud a una organización potentísima del sector republicano de Valencia, a pesar de los dos enchufes que percibe, y que suman 18.000 pesetas, deja padecer a sus padres en las más perentorias necesidades para la vida?

Qué doctor del gremio del parque zoológico responde al apodo de «Bacora»?

¿Qué otro mediquillo tuvo que ver con los tribunales de justicia por dedicarse al lucrativo negocio de proporcionar abortivos, que tanto perjudican a la sociedad y tantas víctimas causan?

¿Quién es el que gastaba sandalias y hacía ayuno obligatorio y hoy gana sueldo de doce mil pesetas, otro de dieciocho mil pesetas, a más de alimentar a su también burri-ciego hermanillo y linda mecanógrafa?

Averigüelo Curro Vargas; consúltese el santoral de la grey católica; ábrase información en los campos de la Botánica; pregúntese a los dignísimos galeños; y asesórense en la Cruz Roja de los decretos de exportación y librese las correspondientes fichas antropométricas y todo ello láncese ante la opinión valenciana.

Un radical socialista amigo de Botella y Ortega y Gasset.

Se diu que en Darío Marcos vol ser consejal.

Y anar atra vegá al arbitri de carns. Y después tancar la clínica.

Erem pocs...

El Casino Radical Socialiste del carrer de Lepanto, ahon pera poder fer partida de parchiss han de requerir, en la machoria dels casos, la presència del conserje pera fer el cuart (tanta es la influencia de cofrades), se dona el cas de que son onse hasta ara els aspirants a consejals; algú de ells ya que torecharlo en taules y en tota clase de precaucions. Se mos asegura que este es el que té machors probabilitats de triunfo degut al ambient que té en so favor. Ya diu el refrá que si vols ser Papa ficateu en lo cap, y al aludit lils han ficat, y molt llares.

Si tingerem autoritat sobre els atres aspirants els aconsellariem qu'emplearen idéntics procediments.

Es de chusfisia

Y per consideraro aixina solícitem se li aise el castic imposit per la odiosa Dictadura a un infelis tot bondat y honradés y que va cometre el gran delit insinuar unes paraules contra el dictaor Primo de Rivera.

El que aludim se li apoda familiarment «Coraçón», y repetim que no ha comés mes delit qu'el apuntat.

PLAF

Trallaes

Al Camí li fa grasia que *El Pueblo* diga que el señor Reig no asistí a la manifestació del dia 9 porque no tenía que parlar ni lluir.

Nosotros no direm tant, pero mos sembla que si no fon eixe el motiu, seria per les moltes ocupacions y treballs que té, representant en plasa la raó social CAMBO-VENTOSA y els asesoraments de la machoria de empreses explotadores de Valencia.

Un idealiste mes que a lo millor els diu enchufistes als socialistes.

Abriageuse que ve el ivern y pasa... el fret.

Lamentem que *El Pueblo* sarandeché a Puig Espert. El celebrat vate mos te demostrat suficientment que es mes republicà sincer y antic que alguns dels que actualment el defensen.

No nomenem a Perico el lliberal-radical, anarcosindicalista-federal autonomista y radical-socialista y... ya vorem pacaon fa el aire.

Entre alguns republicans última hora s'ha establert un torneu a la esquerra. Corrent corrent paca eixa banda, pegaran la volta al mon de les idees y quant sa donarem sels trobarem aon han estat sempre. A la dreta de nosaltros.

Qui va piano va luntano; qui va forte va a la morte

Grasies al Congrés dels socialistes s'han pogut enterar de algunes coses que coneixiem a miches y algunes altres que sabíem de memoria.

Entre les primeres, les cabrioles y fatigues sofrides per Paco el estuquista y Borrego y Compañia, pera seguir apegats a la mamella y poder sacrificarse una mica mes per la clase treballadora.

Entre les segons, lo molt revolucionari que son y els esforços que feren pera declarar la huelga de Desembre. Com que si no es per ells encara no tindriem República.

Sinisme y poca vergonya es diu esta figura.

La *Gaceta* del dia 15 porta una relacioneta dels aspirants a Delegacions, Inspecciones, Auxiliars de treball, etc., etc.

Esta primera lista la componen mil sent y pico de ciudadanos que aspiren... a resolver el problema del garbanzo, a costes dels que tenen que treballar pera conseguirlos.

Felicitem als socialistes per la manera que tenen de engrandir el partit. A este pas sols tindran que treballar els primos.

Les dretes trabucaires repartixen les seues simpaties entre Gil Robles el barítono y Lamamié el tenor. No cregan que tot son flors entre els divos y els seus secusos. També intriguen y es combatixen.

No obstant entre els afisionats al bel canto sempre han agut partidaris de les dos còrdes. Inclús una chicoteta minoia partidaria de la de baix...; en esta es troben totes les femelles de sacristia. Es la que mes els agrá que els toquen.

Gil Robles en Oviedo ha dit que el partit radical está destrosat y els seus components en franca disgregació.

El barítono de Acción Popular acabarà, al pas que du, en un Maricomio... diem maricomio, pues se quedem curts... ¡Uy que ola...!

La próxima discusión, en les Constituyentes, de la Lley relativa a les Ordens Relichiosas, desperta novament a tota la clericalia.

Prometem fer un bon us de LA TRALLA en defensa de la legalitat y la Constitusió.

En cas de que se desmanden utilitzarem LA TRALLA sense estorps... esgrimint el fresno.

El nou impost sobre la renta seguirá el mateix camí en la seua aplicació que aquell de les Utilitats.

Pera posarlo en marcha se nomenará un regiment de delegats, inspectors, liquidadors, etc., etc... que se mencharán mes diners dels que el Estat persibirá per el seu treball. Aço es saber fer les coses y lo demés... romansos.

Al Ministeri de Treball, en els presuposts que mos ocupem, se li destinen uns setanta millons.

Se mos antolixen masa millons pera uns señors que acaben de arribar... Que acaben de arribar al Ministeri, porque en la República... no han entrat encara.

El treball que li donarán al règim en eixos millons els treballadors del Ministeri de Treball... y Fatigues! Y si no al temps.

¡Degrasia a la sopa!

ASOT

Lo d'els tinglaos

En el Grao s'han fet fomosos tres diputats que, a partir de la subasta dels tinglaos, s'han dedicat insistentment a tirar de metro. Ignorem el tinglao que se porten entre mans, pero nòstre deure mos obliga a ferse eco de lo que constitueix el tema obligat en els poblats marítims.

Segons versions que mos mereixen crédito s'ha constituït una Societat que chira baix la raó social de «Cano Kan, Carterier y Sapo», y cuya gerencia ha caigut en mans de un melenut teósofo que ocupa un alt càrrec en Madrid (ignorem la relació mes o menos directa que pòden tindre les teories teosófiques en la cuestió dels tinglaos y dels chavos).

Oportunament descriurem la vida y millores de cada u dels que componen la mencionada Societat en forma de folletó, pues per els datos que òbren ya en nòstre poder la biografia dels tals individuos promet ser molt interesant.

PLAF

En broma y en serio

Cómo cambian los tiempos

Salvadorín «El Burrisiego» ha entrado en Madrid como ciudad conquistada; ahora ya no es vegetariano, pues las «chullas» y los billetes grandes entran en sus bolsillos de una «forma milagrosa», como diria su hermanito el apóstol o su hermanito el agrícola.

Hace unos días, para demostrar cómo se «sacrifican» los dignos funcionarios de la patria, al estilo de este bilioso gafas, nos comunica su confesor el siguiente paso de comedia:

«Las diez de la noche. Una mujer rubia, soberbiamente alhajada, a la que acompaña un señor «nano», llega al teatro; el «nano» se adelanta, pide dos localidades caras y arroja sobre el mármol de la taquilla un papiro de a cien, y con gesto digno de un Medinaceli renuncia a las ochenta pesetas que restan del importe de las localidades, con gran asombro de los allí presentes! A continuación se oye el comentario siguiente: «A este grande de España no le ha impresionado lo de la Reforma agraria».

N. R.—Esta noticia es verídica, y nosotros nos preguntamos: ¿cómo un empleado de tres mil pesetas de sueldo anual lleva una vida tan fastuosa?

Pero es que se ha perdido la dignidad. Se ha olvidado él y sus compinches que el pueblo lo ve todo, que existe aún el penal de Burgos con celdas preparadas para individuos de la calaña del «Carterista», «El Sapo», «El Apóstol» y «El Pallero». ¿Es qué tienen esperanzas de buscar refugio en Grecia, donde no existe extradición para los discípulos de «Caco»?

Un revolucionari mascle

Casi no cal dirvos qui es. El revolucionari mes valent de la comarca, ya sabem tots que es Vargas Guerendiain. (Asó del segon apellido o ñiñage no es una broma.)

Té una voluntad de ferro y conseguix les coses mes difisils.

Se empeña en combatir a un «enemigo del alma» (la carn) y se quedá en els osos.

Vol aguantar sinse afeitarse uns dies y sa cara pareix un camp de cañots.

Li molestaba el sol y se quedá casi sego.

Defengué a molts obrers y conseguí alzar el cap. Pero de pronte se cansá de guañar diners y pera lliurarse de uns cuants clients votá que els tingueren en Bata. ¡Aixó es esperit de sacrifici! Lo demés es bufar en caldo gelat.

Tot aixó no es mes que enegia que te el hòme.

Estigué en la presó no sabem cuantes vegaes y no plorá casi may.

Un revolucionari mascle.

Y com casi tots els revolucionaris, generós.

Cuansevol crimen el desvela mes que el café. No dorm hasta que trau un client, al que defén casi de baes. Bueno, el defén y en pau. No parlem del preu.

Vol fer gobernaor al doctor Calatayud, y ya es cosa de uns dies, han pasat dos años.

Si se retira de la política no tardará en tornar la monarquía.

Per bé de la República, si vol anarsen, ¡agarreulo! ¡agarreulo! ¡agarreulo! ¡Als la...!

En «Mis Lata» ya una «sala» que celebra «ball» Flamenco, en cantaor y guitarra. El «ballao» es un «negre» que «chochea», y com «chochea», que era molt grasiós; que fea plorar a les pedres, y sempre estaba sense colocació, pues s'ha internat en la «sala» pa que la guitarra el fasa... «mare compren un negre»... y el estrivillo... etc., etc., els comentaris per el llichidor.

Ki-to

Adivina, adivinalla...

...qui es «la gentil Mariana», rubia y per mes señes mecanógrafa, la d'El Soto, la que es protechida per un sant varó que gastaba sandalies, melena y elleres?

...qui es eixe sant varó de sandalies, melena y ulleres, amic de «Pedro el Carteriste», y qui es este últim. Son els dos dignes cofrades y agraixen els favors al que done treball als seus amics, pardals de rapiña, y el fiquen en llos pera «pedre el chuí», o siga, pera que es torne «boch»?

...qui es «Bacora», roig per fora, vert per dins, pepites en lo servell, llengua d'aserp, fartó, que fa el ridícul molt asovint y s'adorm cuant fa com qui treballa?

...qui es el que tira la pedra y amaga la má, es ambiciós, de roins instints y ha deixat recuerdo en Nous Arbitres durant el seu pas per el Consistori?

Daría... cualquier cosa por enterarme.

TRENCA-CAPS

Cantars de moda

Si te furten la cartera y busques un abogate ves a Vargas, que en aixó es una especialitat.

San Andrés, Cano y Perico. Tres diputats d' Alborno y... de Ernesto Ibáñez Rizo

A ca Muñoz Carbonero anaba Pep el Paput y día molt convensut: Vaig a casa el retratero.

En el Congrés, San Andrés parla y parla sinse conte. Parla, parla, parla, parla, pero no hi ha qui le escolte.

Vargas té ara mes poder y la pell oliosa y lluenta porque fa temps s'alimenta de forment del estranger.

El que vullga en este mon viure alegre y no fer res, que liu pregunte a Valera o a Miguel de San Andrés.

Galería de personajes

als capitalistes crús hara está a sou d'ells!

Ell, a bon segur, se ha olvidat, (¡el muy loco!) de los versitos a las virguenes, pero els dimones de este semanari han trobat uns que a regló seguit publiquem pera refrescarli la memoria.

Aparegueren en la *Semana Gráfica* del dotche de octubre de 1927, y copiados a la letra dicen así:

Hoy es noche de cantar y abrazaico a mi maña mando tres jotas a España baturrica del Pilar

De Zaragoza hasta el Plata hay mucha agua de por medio, y ¡cuidao que habría poca sino fuese por el Ebro!

La Virgen del Pilar dice que América es española porque sólo en español puede cantarse la jota...

Nosotros, que a ratos también somos poietas, le retrucamos al rapsoda, para que las aprenda, estas coplitas:

Hoy es noche de cantar, de bufarse y de rotar, llama a Muñoz Carbonero y que se ponga a soplar

De Zaragoza hasta el Plata hay muchos resinvergoensas; pregúntaselo si quieres al Sapo, Cano y Daría

Miñanica de mi vida antona otro cantar y aprieta bien el c... porque te pueden montar.

¡Alerta!

Las lenguas "vernáculos"

Bienvenida sea LA TRALLA. Creo muy útil este semanario, que, burla burlando, unas veces en broma y otras en serio, se propone decir las verdades del Barquero, y sacudir trallazos a diestro y siniestro; trallazos suaves, y trallazos restallantes, que buena falta hacen unos y otros.

Yo saludo su advenimiento. Yo deseo aportarle mi modestísimo concurso, y como no me atrevo a escribir en lengua valenciana, porque no sé, le pido hospitalidad para estas cuartillas escritas en castellano, mejor dicho, en español.

Soy hijo de Valencia; valencianos legítimos mis ascendientes; pero en nuestros hogares se habló siempre habitualmente el español, sin perjuicio de conocer y usar la lengua valenciana. Hablarla, sí; escribirla, no. ¿Por qué? Porque nunca sentimos la necesidad de ello.

Blasco Ibáñez escribió siempre en español; escribía disparatadamente en valenciano. Cuando alguna vez intentó hacerlo, hubieron de arreglarle la traducción. Sin embargo, hablaba en valenciano con la facilidad y la gracia que recordamos los que tuvimos la dicha de conocerle. Y Blasco Ibáñez pintó como nadie a Valencia, la amó con toda su alma y la hizo célebre en el mundo con su genio.

El autor de estas líneas, dentro de su reducida esfera de acción, a Valencia dedicó sus amores y sus servicios, y en español escribió siempre sus cuartillas periodísticas.

Vienen estas disquisiciones preliminares, al cuento, no de justificar que los trabajos en LA TRALLA puedan publicarse en castellano o en el gracioso bilingüe que ha sido costumbre emplear aquí en los semanarios humorísticos, sino a otro tema muy grave: el pleito de la lengua *vernacula* obligatoria, planteado por los valencianistas cada vez con mayor audacia. Digo audacia, porque estos días, en una exhortación publicada por un miembro del «Centre D'Actuació Valencianista», se califica—creo que es esta la primera vez en que se escribe esta calenturienta afirmación—al castellano de lengua *invasora*.

Alto: que esto es muy grave y merece que LA TRALLA, por lo mismo que es un periódico valenciano, y valencianista en el buen sentido, lo recoja y lo comente. Ahora que se formaliza la aspiración al Estatuto; ahora que se necesita reafirmar la concordia y la fraternidad entre todos los pueblos de la región valenciana, ¿se pretende envenenar el asunto planteando la expulsión de la lengua castellana, y la imposición oficial de la valenciana? ¿Se va a sembrar la guerra civil del idioma entre pueblos hermanos cuyas lenguas, tanto la castellana como la valenciana, tienen la misma historia y el mismo abolengo? Alerta, valencianos. Creo firmemente que la primera condición para que pueda prosperar el Estatuto valenciano es prescindir en absoluto de la cuestión del idioma. ¿Con qué derecho ni por qué razón hemos de hablar y de tratar, ni cómo hemos de continuar la fraternidad, con distritos como Chelva, Villar, Cheste, Buñol, Requena, Utiel, Ayora, Segorbe y tantos otros, imponiéndoles una lengua que no hablaron nunca y que no entienden, ni tienen obligación de aprender? ¿De modo que el idioma de todos esos pueblos es lengua invasora

y, por lo tanto, lengua enemiga que hay que odiar y que hay que extirpar? Esto, y en general, la propaganda furibunda que en el momento más inoportuno ha emprendido el enjambre de apóstoles catalanizantes formado en Valencia, fruto de la labor solapada y tenaz de los Villalongas, los Reig y el inofensivo Jordi de Fenollar, hay que atajarlo.

Se comprende que en Cataluña, cuyos pueblos todos hablaron siempre catalán, y cuya verdadera aspiración sigue siendo el separatismo, se haya llegado al furor contra el habla castellana, y se haya hecho de ello bandera de guerra defensiva y ofensiva.

Pero aquí, no; aquí no hay derecho; porque... bueno, ¿habrá necesidad de meternos hondos en una cuestión que está más clara que la luz, y que bien puede afirmarse que ni siquiera es de derecho, sino de

mos largo y tendido, porque el tema es frondoso y enormemente interesante, y apremiantemente urgente, antes de que prenda la inflamación valencianista.

Porque, además de la declaración de guerra al castellano, sucede, y esto es bien sensible, que nos están estropeando a escape el habla *vernacula*.

El valenciano, que en sus orígenes fué catalán (quiera o no quiera el Padre Fullana), en su contacto de siglos con el aragonés y con el castellano, fué suavizando su fonética, limó durezas, suprimió estridencias y se hizo fácil, fluído, gracioso y comprensible.

Los actuales apóstoles valencianistas, no contentos con los arcaísmos que por puro pasatiempo literario y veraniego usaba, sin graves consecuencias, «Lo Rat Penat», se des-crisman buscando los vocablos más raros y difíciles del catalán clásico y nos los colocan en sus encendidas proclamas de la guerra santa del lenguaje. Afortunadamente hasta ahora, no se entienden entre ellos mismos, y cada uno escribe a su

agradable compañía de Guillén de Castro, Gil Polo, Pi y Margall, Federico Balart, Joaquín María Bartrina... Blasco Ibáñez, y otros *peleles* literarios antiguos y modernos. Vamos: que me gusta el valenciano, y lo hablo y lo estimo; pero el catalán, no, dicho sea con los más galantes respetos y con toda mi admiración por el heroísmo con que los catalanes lo defienden. Allá ellos con lo suyo.

Y al ver a los valencianos modernistas empeñarse agresivos en su monomanía de retrotraernos a un habla primitiva, complicada, indefinida, y nada bella, acude a mi memoria aquel cuento del inolvidable Joaquín Payá:

«Erase un buen hombre, casado con una mujer fea y flaca. Era tan subida su fealdad, que el pobre cumplía muy a regañadientes y muy de tarde en tarde con sus deberes conyugales. Un día, nuestro hombre llegó a casa de improviso, y, con asombro, sorprendió a su antiestética consorte en el apogeo de íntimo coloquio con un amante. El grupo se deshizo; aterróse ella; brincó él buscando la huida; pero el marido lo detuvo y al descubrir en él a un antiguo amigo suyo, tranquilizóse con un ademán, y exclamó compasivamente:

—Ché, Mariano: yo no tenía mes remey. ¿Pero, tú, també, y sinse obligasí?»

JUAN PRUDENTE

Chemecs dels pòbles

Montaverner

Este pòble, que no está en la lluna ni en el Japón, pòble bonico y dotat de totes les glòries de la Naturalea, encara no ha pogut vòres lliure del casique.

Este casique es de la clase dels cocodrilos: lo mateix viu fòra del riu que dins de un barranc de fanc.

Li llaman Mateu. Es quefe de los agrarjos, y viu en compañía de uns republicans de cartó que naixqueren el 14 de Abril.

Mentres este tío no desapareixca de la política allí no ya ningú que sapia per aon va. Lo únic que vol Mateu es matar als republicans autonomistes, y si no li fiquen un bos pronte a Martí, el Mateu casique, cuansevol día desapareixerá de allí hasta el nom del pòble.

UN HOME

Negósi en ruina

Per informes que mos mereixen crèdit, tenim entés que el carteriste ha demanat dinés a conter de les dietes que cobra com a diputat, per lo que llòchicament dedum que el que fon lucratiu negósi en la línea del sèt, está en plena decadència.

¡Caballers, a abrocharse tòquen!

Un descubriment

Tenim entés qu'el afamat meche Bacora ha solisitat un puesto de floriste en el mercat próxim a inaugurarse.

Igualment mos informen que té marcat interés en que li consedixquen el número xixanta nou.

Al fer pública esta notisia cridem la atensió dels contratistes de estrelles sinematográfiques pera qu' es donen una *voltita* per el puesto indicat, pues pòden fàcilment tropesar en un digne susesor de Rodolfo Valentino.

Nosátros, desde luego, votem en favor del escultural Bacora.

PLAF



El de la melena.—Un poco más haciéndome el «agrícola» y me hincho.
«Bacora».—Supongo que eso no lo habrás leído en el Kempis.

sentido común. Si en las tierras valencianas convivieron siempre íntimamente la señera regional y la bandera española, y la lengua castellana y la valenciana, las dos vernáculos, ¿por qué complicarnos la vida creando un pleito y una zizaña?

Y, además, ¿de dónde ha salido el desatino de que sin lengua diversa de la nacional no puede una región tener personalidad característica ni capacidad para administrarse? En tal caso, ¿quedarían privadas del derecho a tener personalidad Aragón, Andalucía, Extremadura, Murcia y las Castillas?

Ya, *El Pueblo*, con feliz atisbo y con su autoridad indiscutible en la materia—es el periódico de Blasco Ibáñez—ha dado la voz de alarma y sale al paso de las publicaciones de Cataluña que conceptúan a nuestra región como *tierras catalanas*.

Secúndele LA TRALLA, que viene plena de amor por Valencia. ¿Quiéren que discutamos? Pues discutire-

arbitrio. Si logran ponerse de acuerdo y crear su gramática, tardarán mucho en conseguir y probablemente no lo conseguirán nunca, que los valencianos acepten el *amb*, y el *ens*, y el *puix*, y el *donchs*, y el *nosaltres*, y el *vosaltres*, y la *teva*, y la *meva*, y el *petó*, y el *calsotet*, y la *micha*, y el *nen*, y el *sobte*, y el *dissort*, y el *pensiu*, y el *capficat*, y el *esquart*, y el *tombs*, y el *camperol*, y el *freturós*, y el *rebut*, y el *esperonats*, y el *mijansant*, y el *conreguer*, y el *entervoril* y los mil primorosos vocablos más resucitados o *inventados* esta temporada en las proclamas de la sedición valencianista; ni se asimilen la prosodia gimnástica que para ello se requeriría, ni aprendan la ortografía complicadísima para escribir como quieren los catalanizantes.

Yo, para no concitar la furia de esos propagandistas locales, casi no me atrevo a decir que, en materia de lenguas, estoy con Cervantes, en la